

El mundo al revés



**Guaman Poma
anticolonialista**

Alfredo Alberdi Vallejo



Wissenschaftlicher Verlag Berlin
wvb

ÍNDICE

Dedicatoria	14
Agradecimientos	15
1. INTRODUCCIÓN	16
2. EL TERRITORIO DE LA ANTIGUA PROVINCIA DE HUAMANGA: ANTECEDENTES HISTÓRICOS PARA CAPTAR LA BIOGRAFÍA DEL CRONISTA GUAMAN POMA DE AYALA	28
2.1 La antigua geotopografía de los pueblos nativos de la provincia de “Waman-aka”.	28
2.2 Huamanga nativa de los “Wari runa”	29
2.3 Los reinos regionales en Huamanga: los guerreros “Awka runa”	33
2.4 Los Pocoras, los Hanan Chankas e Incas en Huamanga	36
2.5 La intervención militar hispana a los pueblos de Huamanga: un territorio de la resistencia incaica, las disputas bélicas y pasiones entre los años de 1536 a 1547	40
2.6 El desmembramiento de una provincia incaica y la nueva geotopografía en la villa hispana de “Villaviciosa de Huamanga” y la villa hispana de “San Juan de la Frontera de Huamanga”	45
2.7 Los curacas de Huamanga, los pueblos y la densidad de habitantes a la llegada de los hispanos	57
2.8 La jerarquía étnica de los curacas de “Guamanga” por el mando ejercido sobre las familias extendidas y los centros poblados en 1541	60
2.8.1 El curaca principal “Aoca Xive” gobernaba la provincia de Huamanga	60
2.8.2 Los curacas “Aucaconcho” y “Cosi Concho” gobernaban el pueblo de “Cocha” sobre cincuenta y dos familia extendidas	63
2.8.3 El curaca Alipa del pueblo de “Cocha” gobernaba sobre ciento treinta y una familias extendidas	64
2.8.4 El curaca “Ayaguaman” gobernaba sobre cincuenta familias extendidas en el pueblo de Andayme	65
2.8.5 El curaca “Cocho” gobernaba sobre las cuarenta familias extendidas en el pueblo de Rande	66

2. 8. 6	El curaca “Chaupis” gobernaba sobre las cuarenta familias extendidas en el pueblo de Curacora	66
2. 8. 7	El curaca “Sulca Guaranga” gobernaba sobre las cuarenta familias extendidas en el pueblo de Masingana	66
2. 8. 8	El curaca “Uanqui o Llanqui” gobernaba sobre las treintaiocho familias extendidas el pueblo de Çirca, Çerca o Arca	67
2. 8. 9	El curaca “Uacacondor o Llacondor” gobernaba el pueblo de Uro, compuesto por treintaseis ó treintatrés familias extendidas	67
2. 8. 10	El curaca “Guaman Ñaupá o Guaman Naupa” gobernaba al pueblo de Quilapa o Quinlapa, compuesto por treintatres familias extendidas	67
2. 8. 11	El curaca “Aucacusi” gobernaba sobre veintinueve familias extendidas en el pueblo de Osno	68
2. 8. 12	El curaca “Cascha o Capcha” gobernaba el pueblo de Cusu, Çusu o Cuni compuesto por veintiocho familias extendidas	68
2. 8. 13	El curaca “Machacoay” gobernaba el pueblo de Tocas compuesto por veintisiete familias extendidas	68
2. 8. 14	El curaca “Cusi” gobernaba el pueblo de Guatqui compuesto por veintisiete familias extendidas	69
2. 8. 15	El curaca “Paucar” gobernaba el pueblo de Gualipampa, compuesto por veintiseis familias extendidas	69
2. 8. 16	El curaca “Sulca Guaman” gobernaba el pueblo de Chilcas compuesto por veinticinco familias extendidas	70
2. 8. 17	El curaca “Paraytica” se asentaba en el pueblo de Çique con una colonia de trasladados (mitmas) “Conchucos”, compuesto por veinticuatro familias extendidas	70
2. 8. 18	El curaca “Cusipoma” gobernaba sobre veinte familias extendidas del pueblo de Poros	71
2. 8. 19	El curaca “Yacura” gobernaba el pueblo de Guanchao compuesto por veinte familias extendidas	71
2. 8. 20	El curaca “Cocoy” gobernaba el pueblo de Aranguay, compuesto por dieciocho familias extendidas	71
2. 8. 21	El curaca “Paqui” gobernaba sobre las dieciocho familias extendidas del pueblo de Yamotache	72
2. 8. 22	El curaca “Paucar” gobernaba sobre catorce familias extendidas del pueblo de Çapa o Capo	72
2. 8. 23	El curaca “Yamparo o Yamporo” gobernaba el pueblo de Ramaras o Ramadas, compuesto por once familias extendidas	72

2. 8. 24	El curaca “Cusquis o Culquis” gobernaba sobre once familias extendidas del pueblo de Uansa o Llança	73
2. 8. 25	El curaca “Poma Quispi” gobernaba el pueblo de Uno o Myo compuesto por once familias extendidas	73
2. 8. 26	El curaca “Caura Uama o Caura Llamada” gobernaba el pueblo de Chumba, compuesto por diez familias extendidas	73
2. 8. 27	El curaca “Anchiruri” gobernaba sobre los “mitmas” Yungas, costeños trasladados a esos lugares del pueblo de Sangas o Yangas compuesto por ocho familias extendidas	73
2. 8. 28	El curaca “Uma Chagua o Lima Chagua” gobernaba el pueblo de Chasqui compuesto por ocho familias extendidas	75
2. 8. 29	El curaca “Ynguache” gobernaba el pueblo de Pana Guasi o Tanaguasi compuesto por ocho familias extendidas	75
2. 8. 30	El curaca “Aura Poma o Caura Poma” gobernaba el pueblo de Chocho compuesto por ocho familias extendidas	75
2. 8. 31	El curaca “Guayuya” gobernaba sobre siete familias extendidas del pueblo de Pampayme	75
2. 8. 32	El curaca “Cancho Luva o Cancho Livia” gobernaba sobre seis familias extendidas del pueblo de Carabamba	76
2. 8. 33	El curaca “Chumbi” gobernaba sobre seis familias extendidas del pueblo de Tauacona o Tabacona	76
2. 8. 34	El pueblo de “Chiua” estaba compuesto por sesentaisiete familias extendidas	77
2. 8. 35	El pueblo de “Chinchayme” estaba compuesto por trece familias extendidas	76
2. 8. 36	El pueblo de “Cache” estaba conformado por once familias extendidas	77
2. 8. 37	El pueblo de “Vinaca” estaba compuesto por once familias extendidas	77
2. 8. 38	El pueblo de “Parco” estuvo compuesto por once familias extendidas	77
2. 8. 39	El pueblo de “Misa” se componía de diez familias Extendidas	78
2. 8. 40	El pueblo de “Moyobamba” estuvo compuesto por diez familias extendidas	78
2. 8. 41	El pueblo de “Haua” agrupaba a diez familias extendidas	78
2. 8. 42	El pueblo de “Ysto” estaba compuesto por seis familias Extendidas	78
2. 8. 43	El pueblo de “Suca” se componía de cinco	

	familias extendidas	78
2. 9	El trabajo en las construcciones de templos y la devolución de la mano de obra nativa al nuevo encomendero Diego Gavilán de Chávez	87
2. 10	Los curacas don Martín “Auca Civi” y el coadjutor don “Juan Poma Ynga” en 1577	88
2. 11	Quinua, encomienda de Pedro Díaz de Rojas	94
2. 12	Los “Pabres”, encomienda de García Díez de San Miguel y Descendientes	95
2. 13	La encomienda de los “Chaviña” en poder del capitán Cristóbal Peña concedida en 1548 y confirmada la posesión por el virrey Francisco de Toledo en 1580	100
2. 14	La encomienda de la provincia incaica de Lucanas a favor de Francisco Dávalos	106
2. 15	La encomienda de los Lucanas otorgada por Francisco Pizarro a favor de Vasco de Guevara	110
2. 16	La encomienda de los Parcos de los “Hanan Chancas”, ortorgada por el licenciado Cristóbal Vaca de Castro a favor de Vasco de Guevara en 1543	120
2. 17	El depósito de los Angares por el licenciado Vaca de Castro a favor de los hijos del capitán Alonso García, el 13 de septiembre de 1542	130
2. 18	La encomienda de los “Chocorvos” en posesión del capitán Francisco de Cárdenas, las sucesiones de Sancho Cárdenas y Luis Fernández de Córdova	133
2. 19	La encomienda de Parinacochas	136
2. 20	Conclusiones	137
3.	DE FELIPE LÁZARO GUAMAN, INDIO, A DON FELIPE GUAMAN POMA DE AYALA	147
3. 1	Algo de lo poco desconocido	147
3. 2	Donde no se repiten los fritos ni los refritos sobre Guaman Poma: un deslinde de la concepción andina	148
3. 3	De la historia a la histeria, no hay remedio	149
3. 4	Todos a una: juicios de tierras en Huamanga	150
3. 5	Un bautizo con muchos nombres: El personaje histórico	151
3. 6	Asentando la cabeza: “casa, mesa y cama”	152
3. 7	Los nombres quechuas no son del linaje	154
3. 8	“Guaman, rey de las aves, Poma rey de los animales”	156
3. 9	La generación de los “incas barbudos” y los huérfanos de Guerra	158
3. 10	¿Un expósito criado en la casa de los Ayala de Huamanga?	160
3. 11	Los personajes huamanguinos y sus hechos que ya no están	

	en la pluma de Guaman Poma: la historia regional universalizada por el autor quechua	163
3. 12	¿Los autorretratos y la autobiografía del cronista quechua?	164
3. 13.	El juez de bienes de difuntos	166
3. 14	Un santo diabólico	167
3. 15	El corregidor de Aucará	167
3. 16	El procurador caritativo	168
3. 17	Los sediciosos huamanguinos: García Solís de Portocarrero, Alonso Gutiérrez y Pedro Caballero	168
3. 18	Los “antis” conocidos por Guaman Poma ajenos a los nombres de los hijos de los conquistadores, traidores y levantiscos	171
3. 19	El curaca Ninarua en el hospital de Huamanga administrado por Diego Beltrán de Cayzedo en 1582	172
3. 20	La aritmética básica para fechar el caligrafiado de la <i>Nueva coronica</i>	175
3. 21	Otros personajes de Huamanga que menciona Guaman Poma	176
3. 22	Los calendarios juliano y gregoriano en la criptografía de la edad del cronista	177
3. 23	Los muchos sonidos de una lengua: el quechua de Guaman Poma	178
3. 24	El dialecto chanka de Parcos	180
3. 25	Los estereotipos regionales: reírse a costa del otro	182
3. 26	El habla local del cronista de las “cabezadas de la sierra”	184
3. 27	Los quipus guamanpominos	185
3. 28	Los quipus apócrifos	187
3. 29.	Conclusiones	188
4.	LAS CRIPTOGRAFÍAS EN LA OBRA DE GUAMAN POMA. LOS ANAGRAMAS DE SU PARENTELA Y ALGUNAS PERSONALIDADES DE SU ENTORNO HISTÓRICO	202
4. 1	La criptografía en el caso de Cápac apo Guaman Chaua	205
4. 2	Martín Guaman Mallqui o Guaman Malqui Ayala, ¿padre del cronista quechua?	209
4. 3	La transposición del curaca Guaman Mallqui en don Martín Guaman Mallqui Ayala	215
4. 4	La transposición de Juana Chuquitanta en doña Juana “Curi Occllo Coya”	217
4. 5	El enigma de la esposa de Guaman Poma	226
4. 6	¿El padre Jerónimo Martín transfigurado como Martín de Ayala?	228
4. 7	“Sirviendo de lengua a los doctores oidores, alcaldes y	

	obispos”. El anagrama de “Cristobal de la Crus”	234
4. 8	Las influencias de Acuña en las visitas, revisitas y noticias sobre los virreyes Francisco de Toledo y Martín Enríquez en la pluma de Guaman Poma	241
4. 9	Las amistades y enemistades: Guamán Poma, Martín de Murúa y el capitán Alonso de Medina	245
4. 10	Los mensajes de la <i>Nueva coronica</i> son anticolonialistas, antijesuiticas, contra el pago de diezmos y la recuperación de las tierras por los nativos, buscando la verdadera libertad de los indígenas	253
4. 11	Conclusiones	259
5.	LAS CONTRADICCIONES TERRITORIALES SON LOS REFLEJOS DE LOS INTERESES ÉTNICOS PRECOLONIALES: GUAMAN POMA Y LOS CHACHAPOYAS, MITOS Y VERDADES	272
5. 1	Las tierras y las rivalidades interétnicas preincas e incas en Huamanga colonial: Guaman Poma como actor social del hecho	274
5. 2	Los ascendientes míticos y reales: Ancoayllu, Francisco Pizarro Guaman, Juan de Albarado Tomajalla, Martín Mallqui Aiala y Felipe Lázaro Guaman Poma	279
5. 3	Los “Ankoayllus”, “Parjas” y “Hanan Chankas” no son “Yarovilcas” legítimos descendientes de Adán y Noé	284
5. 4	El problema nacional de la tierra, la reforma agraria y el asunto de las castas supra nacionales en el supuesto gobierno mundial guamanpomino	288
5. 5	Conclusiones	291
6.	LA VERSIÓN DE GUAMAN POMA SOBRE EL SUCESO DE CAJAMARCA EN 1532	295
6. 1	La precaptura y muerte de Atahualpa en la versión de Guaman Poma	295
6. 2	Los usos del arsénico y otros venenos conocidos en la tradición quechua en la pluma de Guaman Poma	300
6. 3	Breve análisis del “medallón ‘d’ pergamino en el <i>Exul Immeritus</i> ” con la firma y letra alterada de Guaman Poma	304
6. 4	El género documental de la <i>Nueva coronica</i>	307
6. 5	Conclusiones	309

7.	LOS ÚLTIMOS DOCUMENTOS COLONIALES RELACIONADOS CON GUAMAN POMA. LOS CURACAS REBELDES DE HUAMANGA	326
7. 1	Justificando el pasado	327
7. 2	Atando los trozos rotos de un ovillo andino	332
7. 3	Los curacas huamanguinos fueron “rebeldes a sus plantas sujetados”	335
7. 4	Los curacas huamanguinos demandaban poner “el remedio que esperan del santo celo de su magestad”	338
7. 5	Coincidencias entre la carta de los curacas huamanguinos de 1662 con la carta de 1615 de Guaman Poma y la <i>Nueva coronica</i>	339
7. 6	Los curacas huamanguinos constataron “que no los quieren dar remedio los Ministros Superiores”	343
7. 7	Conclusiones	346
8.	BIBLIOGRAFÍA	352
9.	ANEXOS DOCUMENTALES	368
	Anexo 1. “Información de Diego Gavilán de los hechos militares en la guarnición militar hispana en Huamanga antes de su fundación”	369
	Anexo 2. “Información de los servicios de Diego Gavilán sobre la salida de los Antis (chunchos) de la región de Huamanga. Contiene declaraciones, entre otras, de Diego Beltrán de Cayzedo, del padre Gerónimo Martín y de los curacas de Luricocha, 1582”	391
	Anexo 3. “Información que mandó hacer de su actuación el capitán Pedro Díaz de Rojas de la Cuba en la prisión del corregidor don García de Solís Portocarrero en la revuelta de Huamanga en 1600”	433
	Anexo 4. “Acreditación en 1543 de los servicios de Vasco de Guevara a cargo de los primeros pobladores de la villa de San Juan de la Frontera de Guamanga, la fundación hecha en Quinua y el traslado al asiento Pocora hoy día llamada Ayacucho”	446
	Anexo 5. “Sobre la primera fundación de Huamanga en Quinua y el monasterio de los mercedarios”	461
	Anexo 6. “Petición del 15 de marzo de 1628 del procurador don Andrés Paredes y Çelis, consorte de doña Ana de Solier descendientes de Garcia Díez de San	

Miguel, Pedro de Rivera y doña Beatriz de Ayala encomenderos de los Pabres y los Guayhuacondos de Huamanga”473

Anexo 7. “Memorial presentado por Hernando de Vallesteros a nombre de Gerónima de Chávez con los méritos del capitán Cristóbal Peña, encomendero de los mitimaes Xauxas de Sancos y los Chaviñas de Guamanga otorgado por el licenciado Pedro de la Gasca y la confirmación de las mismas por el virrey Francisco de Toledo con las tasas respectivas (1548 – 1595)” 486

Anexo 8. “Carta de Francisco Pizarro a favor de Francisco de Cárdenas nombrándole por teniente capitán de Huamanga, 1539”499

Anexo 9. “Presentación de Juan de Berrio Villavicencio de una cédula de Francisco Pizarro a favor de su Padre Juan de Berrio y los servicios prestados en Huamanga desde 1536” 501

Anexo 10. “Memorial de don Juan de Alvarado Tomajalla sobre los curacas chachapoyanos don Francisco Pizarro Guaman, Tomajalla y Chuyllasa conteniendo sus hechos y servicios”505

Anexo 11. “Carta dirigida por don Phelipe Guaman Poma de Ayala al rey hispano el 14 de febrero de 1615”..... 509

Anexo 12. “El virrey Francisco de Toledo en la reducción de cuatro pueblos de Huamanga de la encomienda de Diego Gavilán y el acta de reunión con los principales vecinos de la misma en 1571”511

Anexo 13. “Memorial de los curacas de Huamanga (1662 – 1664) don Juan Crisóstomo Chilingano Atagualpa Ynga, don Tomás Atauge Tupa Yupanqui Ynga y don Benito Ramos pidiendo remedio a la situación social deplorable del indígena ante la Corona española” 517

Anexo 14. “Manuscrito de Huamanga con el auto de los Cañaris y la notificación al procurador Marcos García, 1595” 520

En los últimos tiempos se ha imaginado, bajo conceptos occidentales, la personalidad y obra del nativo quechua Phelipe Lázaro Guaman Poma, autor de *El primer nueva coronica y buen gobierno*.

Partiendo del pensamiento y de las entrañas de los quechuas, este trabajo ofrece otra versión y visión de la imagen del cronista ayacuchano y su obra.

Se hace patente este punto de vista por su singularidad analítica, sin entrar en cuestionamientos metodológicos, inútiles del academicismo. Y es original por su concepción social del mundo quechua.

Por ser esta una nueva idea, el autor la refrenda con la documentación colonial escrita y producida en los alrededores de la vida del personaje histórico y real.

La obra que produjo Guaman Poma (1556 – 1644), por necesidad y casualidad histórica, no estaba destinada a relatar a la Corona española de los agravios y múltiples abusos cometidos por los burócratas coloniales y la curia contra los indígenas.

El documento producido por el cronista quechua no es una carta, sino es un testimonio escrito para el uso de los propios nativos vasallos del coloniaje, conforme muestra y demuestra el autor del presente trabajo.

El libro guamanpomino fue creado y ordenado como un ideario anticolonialista, donde los textos serían leídos por los instruidos en la lectura alfabeta y los dibujos destinados para que leyeran los analfabetos porque, sin esa premisa, sería insensato componer una obra sólo para el deleite de la realeza hispana, olvidándose de los pueblos quechua, aymara y demás clases subyugadas por el sistema colonial.

Alfredo Alberdi Vallejo, nació en Ayacucho, Perú. El quechua como su lengua materna le posibilita entrañar el pensamiento indígena desde una posición del etos nativo. Fue cofundador del Archivo Departamental de Ayacucho. Obtuvo el título de Doctor de Filosofía (Dr. Phil., PhD.) en la Freie Universität de Berlín en las materias de Arqueología, Etnología, Lingüística y Antropología de la América Indígena (Altamerikanistik). Asimismo, se graduó de Máster (Magister artium), en la misma universidad, en las materias de Lenguas, Literaturas y Culturas de América Latina (Lateinamerikanistik). Desde 1976 ha trabajado en los archivos tanto públicos como privados, recopilando datos históricos en el Perú, España y Alemania.



€ 69,00